

ШТЕФАН КАРХ

Робин  
и Скарлетт



ТАЙНЫЕ  
КНИГИ  
МАГОВ



Москва  
2026

УДК 821.112.2-93  
ББК 84(4Гем)-44  
К21

Robin und Scarlet. Die Bücher der Magier  
Text copyright © Stefan Karch, 2011  
© G&G Verlag, Kinder- und Jugendbuch, 2011

**Карх, Штефан.**

К21 Робин и Скарлетт. Тайные книги магов / Штефан Карх; [пер. с нем. Е. В. Абрамовой]. — Москва : Эксмо, 2026. — 128 с. — (Фэнтези для детей).

**ISBN 978-5-04-195667-7**

Двенадцатилетняя Скарлетт — сирота, живущая в доме дяди, который обучает её магии и готовит к школе волшебства. Он считает её слабой ученицей, из которой получится лишь посредственная волшебница.

Всё меняется, когда Скарлетт находит под своей кроватью потайной люк, ведущий к старинной библиотеке. Среди пыльных полок она обнаруживает учебник с пометками неизвестного ученика. Следуя этим записям, Скарлетт начинает заниматься тайком от дяди и вскоре понимает: её способности куда сильнее и необычнее, чем у других.

Верный кот Робин всегда рядом: помогает добывать новые книги и нередко пытается предостеречь от необдуманных действий, словно сам когда-то уже сталкивался с тёмной магией.

Чем больше девочка узнаёт, тем опаснее становится её сила. Магия оказывается не просто даром, но и тяжёлой ответственностью. Сможет ли Скарлетт обуздать свою силу или позволит ей управлять собой?..

УДК 821.112.2-93  
ББК 84(4Гем)-44

© ООО «Издательство «Эксмо», издание  
на русском языке, 2026  
© Е. В. Абрамова, перевод на русский язык, 2025  
© Д. А. Рябичева, иллюстрация на обложке, 2026

**ISBN 978-5-04-195667-7**



## Глава 1

# КРАЖА СО ВЗЛОМОМ

**Я** карабкался по узкому выступу книжного шкафа на головокружительной высоте. Сквозь открытое окно в комнату проникал прохладный ночной воздух. Подо мной, склонившись над столом, спал мужчина.

Его громкий храп долетал до меня, но я изо всех сил старался не обращать на него внимания. Глаза жгло от усталости. Я неустанно пробегал взглядом по корешкам книг. В мутном, словно молоко, свете луны было нелегко разобрать их названия. Я искал особенные книги — те, чьё содержимое опаснее любого оружия. Это я знал по собственному опыту.

Владелец библиотеки, похоже, не слишком заботился о своих сокровищах: на книгах лежал густой слой пыли. Вокруг стола стояла пустая посуда, исходящий от неё смрад смешивался с запахом сырых стен и бумаги.

Рядом книг, казалось, не будет конца. Хотя это и увеличивало шансы на успех, но силы мои были на исходе. И вдруг я заметил, как на полке сверкнула обложка одной из книг.

Было неясно, играл ли на ней лунный свет или книгу действительно покрывала золотая пыль. В любом случае загадочные буквы с вензелями выглядели многообещающе на корешке.

Плавно и совершенно бесшумно я направился к книге. При каждом моём движении в воздух поднималось облако пыли.

Книга уже была у меня в пасти, когда храп внезапно сменился странным хрюкающим звуком. Я застыл. Некто подо мной начал просыпаться. Только не сейчас! Я задержал дыхание. Сердце бешено колотилось. Нужно было немедленно исчезнуть, но страх парализовал меня.

Мужчина вскочил так резко, что стул под ним с грохотом опрокинулся. Я изо всех сил старался прижаться к полке, мечтая втиснуться между книгами, но щели не нашлось. Осторожно я скользнул взглядом вниз. Пожилой тучный мужчина в халате опёрся одной рукой о стол, сильно покачиваясь. Он медленно поднял голову и позволил взгляду скользнуть вверх.

Почувствовал ли он моё присутствие? Не знаю, но мне показалось, что сердце перестало биться. Как раз в этот момент он заметил меня. От ужаса я чуть не сорвался вниз, но сумел удержаться. Я всё ещё был жив. Единственная мысль звенела в мо-

ей голове: «Только бы выбраться! Только бы выбраться!»

Я метнулся к верхним полкам.

— Стоять, подлый вор! — рявкнул мужчина хриплым голосом и бросился к шкафу.

Я знал, что этот человек — маг. Ему достаточно было произнести пару невнятных слов, чтобы я превратился в пыль. Мне нужно было добраться до открытого окна на другой стороне библиотеки, и я заскользил вдоль полок, цепляясь когтями за ко-решки.

Маг достал что-то из шкафа. Ружьё! С каких это пор маги взялись за оружие?

Я почувствовал прохладный ветерок — окно было близко. Луна снаружи освещала мой путь. Она станет свидетелем того, что сейчас произойдёт.

Маг вскинул ружьё, ему оставалось только нажать на курок. Тогда я решился — и прыгнул ему навстречу.

Ряды книг промелькнули перед глазами. Испуганное лицо мага стремительно приближалось. Его глаза распахнулись от неожиданности. Затем вспыхнул яркий свет, и оглушительный треск разорвал тишину. Мощная волна швырнула меня в воздух. Видимо, ружьё было заряжено магией.

Ой-ой! Приземление оказалось не из приятных. Я прокатился по полу, несколько раз перевернулся и застыл в углу. Говорят, у кошек девять жизней. Если я всё ещё жив, у меня осталось восемь. Я попытался аккуратно шевельнуться. К удивлению, смог

даже встать. Кроме левой лапы у меня ничего не болело.

Зловещая тишина заполнила комнату. Послышалось тихое потрескивание. Пол походил на поле битвы: обломки, горящие клочки книг, чёрные хлопья пепла, плавно падающие на пол.

Некоторые стеллажи рухнули, и книги лавиной сошли вниз.

В потолке зияла дыра. Сквозь неё виднелось небо. Безгранично тёмное и спокойное, усыпанное мерцающими, словно жемчужины, звёздами.

В одном из книжных завалов что-то шевельнулось. «Пора уходить», — сказал я себе. Дыра в потолке была как раз кстати. Я рванул к лестнице, прикреплённой к шкафу.

Каждый шаг отдавался болью в левой лапе, но это я терпеть мог. Гораздо хуже было челюсти. В зубах я всё ещё сжимал свою добычу — сверкающую книгу. Даже во время прыжка я не выпустил её. Только бы суметь потом открыть пасть!

С повреждённой лапой подниматься по лестнице было тяжело. Снизу донёсся поток громкой брани. Я был уже почти у дыры, когда услышал другие голоса. Кто-то вошёл в комнату. С книгой в пасти дышать было тяжело, но я заставил себя двигаться быстрее. Свет фонарей скользил по стенам.

Я спешил, попутно сбивая книги. Они с шумом ударялись об пол. Только не смотреть вниз! Дыра становилась всё ближе и ближе. Ещё один рывок —

## Глава 1. КРАЖА СО ВЗЛОМОМ

и я оказался снаружи. Тяжело дыша, я приземлился на козырёк.

Внизу, в свете фонаря, блестела улица. Вперёд, вперёд! Я прокатился по водосточной трубе, как по горке. На последних метрах я разжал лапы, потому что они горели от трения, и упал в мокрую траву. Она успокоила меня своей прохладой.

Вдали залаял пёс. Следом кто-то завёл машину. Свет её фар пронзил темноту насквозь. Я вскочил и побежал к дороге. К счастью, машина промчалась мимо, не задев меня. Шум мотора становился всё тише.

Дрожа, я юркнул в придорожную канаву. Холодный ветер проносился над головой. На несколько секунд я закрыл глаза и попытался нарисовать в голове образ девочки. Подобно тёплому солнечному свету, мысль о ней могла облегчить мою боль и придать сил, потому что до спасения мне было ещё далеко. Жильцы дома могли поднять тревогу и начать поиски. Поэтому я поднялся и побежал дальше.

Ветви в ближайшем лесу двигались, словно протягивая мне руки. Добравшись до первых деревьев, я облегчённо вздохнул. Тьма и густые заросли леса станут хорошим укрытием. Даже магам будет непросто отыскать меня здесь.

Я бесшумно двигался по мягкому ковру из мха и влажной листвы. Пахло землёй и смолой — такие родные, успокаивающие запахи. Чем глубже я пробирался в лес, тем дальше уходил страх. Сердце снова наполнялось лёгкостью и уверенностью.

## Робин и Скарлетт. Тайные книги магов

Ночь близилась к концу. Небо стало водянисто-серым, когда я наконец увидел виллу. Она стояла на краю поляны, почти сливаясь с окружающими деревьями. От леса к вилле вела узкая гравийная дорога. Теперь я был в безопасности.





## Глава 2

# СКАРЛЕТТ

**Р**озоватое сияние рассвета уже смешалось с серым светом уходящей ночи. Я возвращался домой, хромая и едва держась на ногах от усталости.

Вилла, где я жил, была трёхэтажной. Сбоку высилась башня, которая из-за своего наклона была похожа на огромную шляпу. Она придавала дому странный, но запоминающийся облик.

По изящной металлической лестнице, опоясывающей башню, я добрался до небольшого окна. По ночам его всегда оставляли приоткрытым, чтобы я мог незаметно пробраться внутрь. Момент, когда я проскальзывал из прохладной ночи в тёплую комнату, всегда был восхитителен.

Меня встретил знакомый запах. Огромная кровать с балдахином занимала почти всю комнату. Однако в ней нашлось место и для шкафа с громадным зеркалом. В кровати спала девочка — Скарлетт. Её

узкое личико тонуло в мягком облаке пухового одеяла. Это была её комната. А я был её котом.

Как можно тише я спрятал свою добычу под кровать. Затем осторожно забрался к Скарлетт, устроившись поверх одеяла и стараясь ни в коем случае не разбудить её. Прижаться к ней, слышать, как она дышит, и засыпать рядом с ней — самое лучшее, что могло со мной случиться.

Она была очень тёплой. Я чувствовал, как при каждом вдохе её живот слегка приподнимается, а потом снова опускается.

Скарлетт было двенадцать. У неё были большие ярко-каштановые глаза и тонкие изогнутые брови, придававшие лицу почти эльфийское выражение. В серебристом свете луны её лицо казалось бледным, словно было вырезано из гладкого камня. А вот волосы Скарлетт никак не походили на эльфийские — у неё была густая непокорная грива, которую не могли усмирить даже косы.

Скарлетт жила со своим дядей, лордом Баттермуром, сколько себя помнила.

После смерти жены лорд Баттермур стал затворником. Он почти не покидал дом, и всё своё время посвящал цветам, которыми так дорожила покойная. В доме стояло множество стеклянных сосудов всех размеров и форм, в каждом из которых росли орхидеи.

Баттермур обожал эти удивительные цветы. Каждое утро он бережно вытирал с листьев пыль кончиком влажной тряпки и опрыскивал их дождевой водой. Казалось, он находил в цветах частичку люб-

## Глава 2. СКАРЛЕТТ

ви своей жены, будто она оставила её в каждом лепестке.

Лорд Баттермур обладал необычными способностями: он был магом, таким же, как тот, который прошлой ночью стрелял в меня в библиотеке.

Детей из магических семей готовили к жизни, непохожей на обычную. На границе двух стран, отрезанная от остального мира, располагалась школа Муртурм. Она находилась в старинном замке с огромной башней из чёрного камня, возвышавшейся над болотами, словно страж.

Прежде чем ребёнок с необычными способностями допускали к обучению в этой школе, его должен был подготовить личный наставник. Лорд Баттермур был таким наставником для Скарлетт.

В её присутствии Баттермур становился ещё немногословнее. На самом деле он не хотел никого видеть в своём доме, и, пожалуй, лучше бы ему никогда не поручали заботу о девочке.

Когда-то Баттермур преподавал в Муртурме и, по слухам, не был добрым учителем. Он был человеком неуверенным в себе и компенсировал этот недостаток строгостью — на малейшее неповиновение отвечал жёсткими наказаниями. Все, включая его самого, испытали облегчение, когда он оставил работу в школе.

Последующие за этим годы были для него самыми счастливыми в жизни. Он наслаждался домашним покоем вместе с любимой женой. Пока она внезапно не умерла.

Лишившись счастья, Баттермур ушёл в себя. Друзья-маги решили помочь ему и поручили воспитание осиротевшей девочки. Они надеялись, что Скарлетт принесёт в его жизнь радость и детский смех. Но её смех не нашёл дороги к его сердцу, переполненному скорбью.

И всё же Скарлетт повезло, даже дважды. Её первой удачей стала фрау Нильсон, домработница. Она была маленькой пухлой женщиной с мягкими чертами лица. Всё в ней казалось уютным и добрым. Баттермур всегда раздражённо фыркал, слыша, как Скарлетт и фрау Нильсон хихикают на кухне.

Фрау Нильсон подарила девочке цветные карандаши и всегда радовалась её рисункам, развешивая их по всему дому. А когда Баттермура не было, они играли в прятки.

Второй удачей Скарлетт стал я. То, что я появился в её жизни, было чистой случайностью. Тогда Скарлетт было около восьми, а я был так же близок к смерти, как муха на языке лягушки.

Она нашла меня в машине мага. Это была любовь с первого взгляда.

Баттермур не мог ничего поделать: если Скарлетт чего-то хотела по-настоящему, она добивалась своего любой ценой. Это одна из причин, почему мне так нравится эта бойкая девчонка.

Если бы маг подстрелил меня из ружья сегодня ночью, я бы сожалел только об одном — что больше не смогу быть рядом с ней.

## Глава 2. СКАРЛЕТТ

Но он промахнулся. И теперь я лежал на постели Скарлетт, чувствуя её дыхание. Она спала спокойно, не зная, какой опасности я подвергся, чтобы достать для неё книгу. Не просыпаясь, Скарлетт нежно погладила меня по голове, а я ответил ей довольным мурчанием. Жизнь казалась мне бесконечно мирной, пока я прижимался к её боку.

В глубине души я боялся, что мир, который нас окружал, продлится недолго. Однако я был слишком вымотан, чтобы прислушиваться к предчувствию, да и не хотел. Куда приятнее было закрыть глаза и увидеть нас со Скарлетт, бегущих по цветущему полю.

Мы были свободны. Солнечный свет играл в наших волосах, вокруг порхали бабочки, и безбрежное голубое небо раскинулось над нами.

